

## Fachgruppe Sprache

Am 27. April 2023 traf sich die Fachgruppe Sprache im Rahmen der 36. Jahresakademie mit 23 präsentisch Teilnehmenden und rund zwanzig digital zugeschalteten Gästen, um sich mit der Ent-Marginalisierung der indigenen Sprache der Mapuche mithilfe der Literatur („Demarginalizing Non-global Languages through literature: The linkage between Mapundungun and the Mapuche spirituality“) auseinanderzusetzen. Zunächst tauschte sich die Gruppe über die insgesamt 13 verschiedenen Muttersprachen der Teilnehmenden aus und ging dabei der Fragestellung nach, ob die eigene Sprache vom Aussterben bedroht ist oder in der Vergangenheit sogar eine andere, regionale Sprache verdrängt hat. Der zentrale Veranstaltungspunkt war jedoch der Austausch mit *Liliana Ancalao*, einer argentinischen Mapuche-Dichterin, die dem Treffen digital zugeschaltet wurde und deren Familie der Mapuche-Tehuelche-Gemeinde Ñamkulawen angehört. Einleitende Worte in die Problematik der Ent-Marginalisierung fand KAAD-Stipendiat *Tasun Emmanuel Tidorchibe* (Promovend im Fach „Anglophone Literatures / Literary Translation“ an der *Universität Düsseldorf*), bevor *Edwin Javier Velasco Caicedo*, Herausgeber der Zeitschrift „Leukemia literaria“ und KAAD-Alumnus mithilfe eines kurzen Videos *Liliana Ancalao* vorstellte. Sie durchlitt dasselbe Schicksal wie viele Indigene in Lateinamerika: die Verneinung ihrer Identität. Seit den 1980er Jahren beschäftigt sie sich mit der Wieder-Aneignung des Mapundungun, der indigenen Sprache der Mapuche. Die Gruppe setzte sich mit ihrem Essay „El idioma silenciado“ („Die verstummte Sprache“) auseinander, um mit der Autorin in die Diskussion über diesen Prozess zu kommen.

Die Sitzung fand im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Indigene Spiritualität und Territorium 2023“ des *Entwicklungspädagogischen Informationszentrums (EPIZ)* in Reutlingen auch Unterstützung vom Programm *CHAT der WELTEN*, das das Globale Lernen und den authentischen Kontakt zwischen Akteuren des globalen Südens und Nordens fördert.